

Genre du véhicule	Marque de fabrique			Type	*)	Modèle année	Bordereau-type N°	
Châssis de camion	MAGIRUS - DEUTZ			SATURN - 145 FL		1961	3 5 6 2	
Caractéristiques "SATURN 145 F I" s.plaquette constructeur à l'avant s.support central pare-chocs								
A partir No de châssis:		5'500'040 / 001.		Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 6		
Constructeur du châssis KLOECKNER - HUMBOLDT - DEUTZ AG, Werk Ulm (D)								
N° du châssis frappé: à droite latéral, s.longeron + à l'AR traverse finale + plaquette constr.								
N° du moteur frappé: sur partie supérieure du bloc-moteur à l'avant et sur plaquette constructeur								
Type du moteur F 6 L 714 - en V, OHV, avec chambre de turbulence								
Position du mot. avant		Frein-moteur		s.échappement, avec commande pneumatique (air comprimé)				
Cylindrée	9'500 cm³	Frein de remorque	air comprimé, 1 conduite, indir. **)					Dimensions ext. en mm *)
Temps	4	Transmission	mécanique Treuil/Cabest.				Longueur	
Refroidissement	air (turbo)	Nombre vit. avant	5	Crochet rem. s.demande			Largeur 2'300	
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1"	9,35	Voie avant 1'803		Hauteur 2'570		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	74,3	Voie arrière 1'680		Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	s.demande		Diam. de braq. 15,60/15,20*)		Porte à faux arr.	
Frein à pied hydraulique, à exp.interne, 1 circuit, assisté à air comprimé, sur toutes roues **)								
Frein à main mécanique, à exp.interne, câble/tringles, s.roues AR - avec connexion pr.frein rem.								
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide ab.	2'690	1'580	4'270	Dimension	9.00-20	9.00-20	Longueur	
Charge utile	selon carrosserie		Charge pneu	2'350	2'350		Largeur	
Total			12'000	Multiply			Hauteur	
Gar. de fabr.	4'000	8'000	12'000	jumelés			Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier			26'000	*)		Nombre de portes	2 (cabine)	Porte à faux arr.
Direction: position à gauche ou à droite - avancée				Marque du moteur	DEUTZ	C.V. frein	145 DIN	
Alésage			120	Course		140	C.V. impôts 48,3B	
Forme de la carrosserie cabine avancée, fermée								
Nombre de places: total		4		(avant milieu arr.)		Places debout		
Siège arrière				Side-car				

++)

Phares: marque	2/ BOSCH ou HELIA	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV = latéraux au-dessus phares	(orange)
Feux de position	2/ dans les phares	AR = comb.avec feux AR et stop	(orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants \varnothing 70 mm	Rétroviseur	2/ de ch.côté s.cadre pare-brise
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot.(or.)	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	sur demande		
Equipement électr.	Volts: 12 resp.24 (2 x 12)		
Mesure du bruit	90	bB à	2'300 t/min

Observations et exceptions

*) <u>Modèles:</u>	<u>longueur</u>	<u>porte à feux AR</u>	<u>\varnothing braguage</u>	<u>poids à vide</u>
empattement 4'000 mm	7'120 mm	1'850 mm	env.15,0 m	env. 4'070 kg
empattement 4'200	7'870	2'400	15,4	4'270
empattement 4'850	8'520	2'400	env.16,5	env. 4'400

***) Freins: Frein de service: Les vhc. immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60 art. 16 chiff. 1 et art. 26 chiff. 4).

Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art.17 ch. 3 ACF 21.10.60.

+) Poids remorquable autorisé: 14'000 kg.

++) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: 2 à l'avant latéralement sur toit de la cabine.

Lieu et date de l'expertise-type Lenzbourg, 2.8.61

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC.MOT.

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	*)	Modèle année	Bordereau-type N°		
Châssis de camion	MAGIRUS - DEUTZ		SATURN - 145 FL		1961	31562		
Caractéristiques "SATURN 145 F II" s.plaquette constructeur à l'avant s.support central pare-chocs								
A partir No de châssis: 515001040 / 001.			Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 6			
Constructeur du châssis KLOECKNER - HUMBOLDT - DEUTZ AG, Werk Ulm (D)								
N° du châssis frappé à droite latéral, s.longeron + à l'AR traverse finale + plaquette constr.								
N° du moteur frappé sur partie supérieure du bloc-moteur à l'avant et sur plaquette constructeur								
Type du moteur F 5 I 714 - en V, OHV, avec chambre de turbulence								
Position du mot. avant		Frein-moteur		s.échappement, avec commande pneumatique (air comprimé)				
Cylindrée	91500 cm³	Frein de remorque	air comprimé, 1 conduite, indir. **)		*) Dimensions ext. en mm *)			
Temps	4	Transmission	mécanique Treuil/Cabest.		Longueur			
Refroidissement	air(turbo)	Nombre vit. avant	5	Crochet rem. s.demande	Largeur 21300			
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1 ^{re}	9,35	Voie avant 11803	Hauteur 21570			
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	74,3	Voie arrière 11680	Empattement			
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	s.demande	Diam. de braq. 15,60/15,20*)		Porte à faux arr.		
Frein à pied hydraulique, à exp.interne, 1 circuit, assisté à air comprimé, sur toutes roues **)								
Frein à main mécanique, à exp.interne, câble/tringles, s.roues AR - avec connexion pr.frein rem.								
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide ab.	21690	11580	41270	Dimension	9.00-20	9.00-20	Longueur	
Charge utile	selon carrosserie		Charge pneu	21350	21350		Largeur	
Total			121000	Multiply			Hauteur	
Gar. de fabr.	41000	81000	121000	jumelés			Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier			261000	+) Nombre de portes	2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche ou à droite - avancée			Marque du moteur	DEUTZ		C.V. frein	145 DIN	
Alésage			120	Course	140		C.V. impôts	48,38
Forme de la carrosserie			cabine avancée, fermée					
Nombre de places: total			4	(avant milieu arr.)			Places debout	
Siège arrière			Side-car					

++)

Phares: marque	2/ BOSCH ou HELIA	Indic. de direction	4/ oignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV = latéraux au-dessus phares	(orange)
Feux de position	2/ dans les phares	AR = comb.avec feux AR et stop	(orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrière	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants ϕ 70 mm	Rétroviseur	2/ de ch.côté s.cadre pare-brise
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot.(or.)	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	sur demande		
Equipement électr.	Volts 12 resp.24 (2 x 12)		
Mesure du bruit	90	dB à 2'300 t/min	

Observations et exceptions

*) <u>Modèles:</u>	<u>longueur</u>	<u>porte à faux AR</u>	<u>ϕ braquage</u>	<u>pois à vide</u>
empattement 4'000 mm	7'120 mm	1'850 mm	env.15,0 m	env. 4'070 kg
empattement 4'200	7'870	2'400	15,4	4'270
empattement 4'850	8'520	2'400	env.16,5	env. 4'400

***) Freins: Frein de service: Les vhc. immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60 art. 16 chiff. 1 et art. 26 chiff. 4).

Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art.17 ch. 3 ACF 21.10.60.

+) Poids remorquable autorisé: 14'000 kg.

++) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: 2 à l'avant latéralement sur toit de la cabine.

Lieu et date de l'expertise-type Lenzbourg, 2.8.61

La Commission d'expertise-type